



## President's Awards recognize outstanding staff 校長特設獎項 表彰傑出員工

On 27 November 2009, the following five individuals and two teams were named recipients of President's Awards for Excellent Performance/Achievement 2008/09. They were recognized for their outstanding achievements in teaching, research and scholarly activities, services and overall contributions.

二零零九年十一月二十七日，下列五位教職員及兩個團隊，獲頒發二零零八/零九年度「校長特設卓越表現/成就獎」，表揚他們在教學、研究及學術活動、服務及整體貢獻方面的傑出表現。

## Teaching (Individual) 教學 (個人獎項)

### Dr Juliana Chau

Dr Juliana Chau, Lecturer of the English Language Centre (ELC), was awarded not only for her dedication to teaching, but also her genuine concern for students.

Her commitment was well reflected in a comment made by a former student of hers that “she is a teacher with a heart”. In the past 11 years since joining ELC, she used to arrive early for class and stay after class to engage in conversations with students. That has provided opportunities for students to polish their presentation skills in English.

Dr Chau has conducted research on how to inspire students to go beyond classroom learning, and she spares no effort in providing guidance to students who need assistance by inviting them to her office to talk about their problems in learning, or even personal frustrations or anxieties.

“I welcome students to discuss with me not only their grades, but also what can be done to improve their performance in learning, whether it be writing logically or on how to form a habit of looking up vocabularies in the dictionary,” said Dr

Chau, who is always ready to listen to her students.

At ELC, she has co-ordinated staff development workshops for colleagues, while researching and publishing on English teaching and learning issues, including the use of ePortfolios. She also oversees scholarly activities concerning innovative teaching technology.

After all, she believes in every student's capacity for continuous learning. Her past experience of teaching English as a second language among overseas students and migrants in Australia gave her an edge in accommodating different learning needs.

### 周寶蓮博士

英語教學中心講師周寶蓮博士不但對教學充滿熱忱，而且對學生真誠關懷，獲獎實至名歸。

周博士以前的一位學生對她有這樣的評價：「她是位以心待人的老師」，這句話正好反映出她對教育的承擔。在中心工作的十一年裏，她都堅持一個習慣，就是在上課時間前提早到達及下課後留下與學生交談，藉此提升學生的英語表達能力。



(first from right) Dr Juliana Chau and students  
(右一) 周寶蓮博士及學生

周博士研究如何啟發學生在課堂以外學習，並不遺餘力地為有需要的學生提供協助。她會邀請學生到自己的辦公室傾談學業上的問題，以至他們所遇到的挫折或焦慮。

周博士隨時樂意傾聽學生的心聲，她表示：「我歡迎學生跟我討論不僅是成績上的問題，還有是如何提升他們在學習上的表現，例如怎樣合乎邏輯地寫作或如何培養查閱字典的習慣。」

她在中心負責為同事舉辦員工發展工作坊，又致力研究教授及學習英語的相關課題（包括電子學習歷程檔案的運用），以及發表有關研究結果。此外，她亦統籌創新教學科技範疇的學術活動。

周博士深信每個學生都有持續學習的能力。她曾在澳洲為海外學生及移民教授英語作為第二語言，這經驗有助她掌握不同學生的各種學習需要。

### 劉錦航女士

酒店及旅遊業管理學院導師劉錦航女士在紐西蘭完成深造課程後加入理大，她致力在課堂中注入具實用性的元素，這也是她深受學生愛戴的其中一個原因。

劉女士經常讓學生協助舉辦及參與公開活動，例如二零零九年國際會展博覽高峰會及二零零七年世界心理衛生聯盟世界會議，以增進他們對現實世界的認識。她特別設計本地及海外遊學團及實地考察團，以提升學生的技能及擴闊他們的視野。

「我要求學生遵守一些規條，並把這些規條當作業界守則般遵從；例如他們必須準時上課，就如業界要求準時出席會議一樣。」她更以身作則，即使在人數眾多的課堂中，她都牢記每位學生的名字，以反映在款待性行業中，記着客人姓名是重要的。

劉女士的教學理念可總結為一「創造參與及被欣賞的機會」、「按科目性質而選取合適的教法」、「在教學的環境強調業界的運作模式」及「鼓勵批判思維」。她表示學生經常分組策劃活動，他們的決定都是集體的決議，而她只是從旁指導。



(second from right) Ms Chloe Lau and students  
(右二) 劉錦航女士及學生

to students the importance of memorizing guests' names in the hospitality trade.

Ms Lau's teaching philosophy can be summed up by the acronym CARE - "C" stands for creating opportunities for participation and appreciation, "A" means adopting appropriate approaches for different subjects, "R" represents reinforcing industry practices in the teaching setting, and "E" stands for encouraging critical thinking. "Students often have to form teams to plan for an event and make collective decisions. All I do is to facilitate and guide them along."

### Ms Chloe Lau

Ms Chloe Lau, Instructor of the School of Hotel and Tourism Management, joined PolyU upon returning from New Zealand where she pursued her postgraduate education. Her popularity among students stems partly from her drive to inject practical elements into her classes.

Driven by a desire to expose students to the real world, Ms Lau has involved students in organizing and attending public events, such as the International Convention and Expo Summit 2009 and the World Federation for Mental Health 2007 Congress. Ms Lau has also designed local and overseas study tours and field trips for students to enhance their skills and broaden their exposure.

“When I set rules and regulations for students, I insist that they need to adhere to them as industry practices. For example, I request them to be punctual for class as it is the industry practice to attend meetings on time.” She herself makes the effort of memorizing the name of every student even in a large class so as to demonstrate

## Research and Scholarly Activities (Individual) 研究及學術活動 (個人獎項)

### Prof. Cao Jiannong



Prof. Cao Jiannong, Associate Head of the Department of Computing and Director of the Internet and Mobile Computing Lab, is a renowned researcher in the fields of distributed computing, computer networks, mobile and pervasive computing, fault tolerance and middleware. His main areas of expertise are the design and evaluation of high-performance algorithms and the development of system models and tools for computer networking and parallel/distributed computing.

Over the years, Prof. Cao has won numerous awards including the Best Paper Award at the Fourth IEEE/IFIP International Conference on Embedded and Ubiquitous Computing in China in 2008 and the Bronze Medal at the Brussels Innova 2009. He won the latter award with the invention of the Heterogeneous Advanced Wireless Networks (HAWK) platform, which enables Internet applications available within each wireless network to be continuously provided to users when they roam across different networks.

Prof. Cao has published extensively in the mobile distributed computing field, with a co-authored book, nine co-edited books, over 110 papers in refereed journals and 200 conference papers, accompanied by an impressive citation record.

He also holds external offices in professional associations and collaborates extensively in research and scholarly activities with local and international industries and institutions.

### 曹建農教授

電子計算學系副系主任兼互聯網和移動計算實驗室總監曹建農教授，是專門研究分佈式計算、計算機網絡、移動及普適計算、容錯功能及中介軟體的知名學者。他的專長包括：高效能演算法的設計與評估、系統模式及計算機網絡工具的發展、以及平行/ 分佈式計算。

多年來，曹教授獲獎無數，包括在二零零八年於中國內地舉行的第四屆IEEE/IFIP 嵌入式與普適計算國際會議中奪得最佳論文獎，以及於二零零九布魯塞爾世界創新科技博覽會中獲得銅獎，該獎項表揚他研發了先進的異構無線網絡HAWK平台，讓用戶無須切換，就可以漫遊於多個不同網絡，不間斷地使用無線網絡內的互聯網應用程式。

曹教授在移動分佈式計算範疇上著作甚多，包括合著書一本和合編書九本，他曾在學術期刊中發表超過一百一十篇論文，以及撰寫二百份研討會論文，而這些文獻亦經常被引用。

同時，他在多個專業團體擔任職務，並致力與本地及國際間不同工業和機構合作進行研究及學術活動。

### Prof. Li Yi

Prof. Li Yi of the Institute of Textiles and Clothing has research interests in heat and moisture transfer in textile materials, cloth biomechanics, CAD technologies for the functional engineering design of textiles and apparel products, nano-functional textiles, smart functional textiles, bio-functional textiles and evaluation technology.

Of the 30 research/invention awards that he has won, Prof. Li's key contribution in developing super fine protein powders and applications in textiles materials earned him a State Technology Invention Award (Second Class) in 2008.

Prof. Li has authored or contributed to over 500 scientific publications, 12 books and 58 book chapters, and has been granted 25 patents.

He has co-operated closely with industry to bring the fruits of his research to the commercial world. In particular,

the moisture management tester and his other inventions in the areas of nanotechnology, bio-functional materials, smart materials, functional fabrics and evaluation technology have been successfully applied in industry.

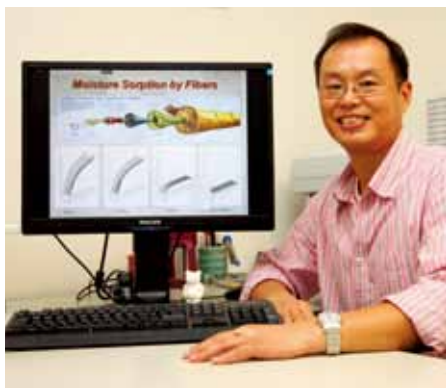
He has also taken up chairmanship of professional associations and editorships of journals to promote multidisciplinary research.

### 李翼教授

紡織及製衣學系李翼教授的研究領域包括：紡織材料的熱濕傳遞、布料生物力學、電腦科技輔助紡織品及服裝的功能性工程設計、納米/ 智能/ 生物功能性紡織品、以及評估技術。

李翼教授曾獲三十個研究/ 發明獎項，當中他在研發及應用超細蛋白粉末到紡織材料上的卓越貢獻，為他贏得二零零八年國家技術發明獎（二等獎）。

李教授曾自著文獻及為超過五百多份科學刊物、十二本書籍及五十八個書本篇



章的出版而作出貢獻，他更取得二十五項專利權。

李教授一直與業界緊密合作，把自己的研究成果應用到實際商業運作中。其中，他研發的織物水份吸收測試儀、以及在納米技術、生物功能性材料、智能物料、功能性布料和評估技術方面的發明已成功應用於業界中。

此外，他亦擔任多個專業團體的主席職位及不同期刊的編輯工作，致力促進跨學科的研究。



## Services (Individual) 服務（個人獎項）

### Dr Henry Chan



Specializing in networking and communications, Internet technologies and electronic commerce, Dr Henry Chan, Associate Professor of the Department of Computing, is honoured for his distinguished services to the University.

Dr Chan has obtained sponsorships of equipment, software and services worth over HK\$7 million for the Department's Advanced Enterprise Infrastructure Lab, providing students, teaching staff and researchers with the resources

to develop innovative enterprise, e-commerce, unified communications and wireless applications.

He has also made remarkable achievements in developing partnerships and collaborations with industry. The Intelligent Airport (TINA) project, a large-scale research effort led by the University of Cambridge in collaboration with industry partners, is one of the focuses of the Lab. Since 2007, Dr Chan and his colleagues have partnered with the TINA project team, creating opportunities for students to enrich their learning and gain international exposure.

In 2008, Dr Chan set up a HK\$4 million project entitled "Enhancing the Competitiveness of the Hong Kong Air Freight Forwarding Industry Using Radio-Frequency Identification and Software Agent Technologies". The project subsequently attracted cash and in-kind sponsorships of more than HK\$500,000 from various organizations.

### 陳峻斌博士

電子計算學系副教授陳峻斌博士專門研究網絡與通信、互聯網技術及電子商貿，他對大學有傑出的貢獻，因而獲頒此獎項。

陳博士成功為學系的「創新企業網絡實驗室」爭取到包括在設備、軟件及服務上等不同形式的資助，總值超過七百萬港元。這些資助為學生及教研人員提供了資源發展創新企業、電子商貿、整合通信及無線科技的應用。

在建立業界夥伴合作關係方面，他亦取得豐碩的成果。該實驗室的其中一個發展重點是參與由劍橋大學領導，並與業界合作的大型研究計劃—智能機場項目。自二零零七年起，陳博士和同事與智能機場項目小組合作，為學生提供增進學習經驗及開闊國際視野的機會。

二零零八年，陳博士開展一項名為「透過無線射頻識別及軟體代理之技術以加強香港空運業的競爭力」的計劃，項目總值四百萬港元。該計劃其後得到來自不同機構總值五十多萬港元的現金及物資贊助。

## Services (Team) 服務（團隊）

### Drs Frency Ng and Patrick Hui

Dr Frency Ng Sau-fun, Director of the Troels H. Povlsen Care Apparel Centre and Assistant Professor at the Institute of Textiles and Clothing (ITC), and Dr Patrick Hui Chi Leung, Deputy Director of the Centre and Assistant Professor at the ITC, are pioneers of "care apparel" in Hong Kong.

Drs Ng and Hui established the Troels H. Povlsen Care Apparel Centre in 2007 to research and develop special clothing for the elderly and disabled, as well as to provide professional consultancy service. Since its inception, the Centre has served over 1,000 disabled clients and developed more than 20 new garment designs for ailing patients. It has also organized seminars attended by nurses, social workers and councillors to gauge the special needs of the clients.

Drs Ng and Hui have contributed significantly to raising public awareness of the importance of care apparel, and have devoted much time to caring for the needy in the community. They have initiated

many worthwhile activities, such as an innovative fashion design competition for the disabled and mentally challenged groups, which provided a platform for students to apply their knowledge and skills to help raise the self-esteem and self-confidence of minority groups.

### 吳秀芬博士及許賜亮博士

綾緻康健服裝中心總監兼紡織及製衣學系助理教授吳秀芬博士，以及綾緻康健服裝中心副總監兼紡織及製衣學系助理教授許賜亮博士，是在香港推廣「康健服裝」的先驅。

吳秀芬博士與許賜亮博士於二零零七年成立綾緻康健服裝中心，旨在研發適合長者及傷殘人士的特別服裝，並提供專業顧問服務。自成立以來，該中心已經為一千多位傷殘人士服務，以及為病者設計了超

Drs Frency Ng (left) and Patrick Hui 吳秀芬博士（左）及許賜亮博士



過二十套特別服裝。中心亦多次舉辦研討會，收集護理人員、社會工作者及輔導員的意見，藉此了解服務對象在服裝設計上的特殊需要。

吳博士與許博士致力推廣公眾關注康健服裝的重要性，更為關懷社區內有需要人士而不遺餘力，實在貢獻良多。他們開展了多項有意義的活動，例如為殘障人士而設的創新時裝設計比賽，這項目亦為學生提供了一個平台，運用他們的知識和技能去幫助弱勢社群提升自我形象及自信。

## Overall Contribution (Team) 整體貢獻（團隊）



### Drs Angela S.P. Ho, Patrick Lai, K.P. Kwan and Sun Jianrong

A team devoted to supporting PolyU's outcome-based education (OBE) was recognized by the University for their distinguished effort. Members of the team are: Director of the Educational Development Centre (EDC) Dr Angela S.P. Ho, Associate Director of EDC Dr Patrick Lai, Senior Educational Development Officer Dr K.P. Kwan, and Educational Development Officer Dr Sun Jianrong.

Led by Dr Ho, the team has been involved in drafting policies, guidelines, learning assessment documents, and offering workshops to facilitate the delivery of desirable outcomes. "PolyU departments have been emphasizing learning objectives for a long time, but what we have done is to bring out the spirit of OBE more explicitly," said Dr Ho who described the decision to implement OBE across all faculties and departments at the undergraduate level as a bold one. "It means a paradigm shift in teaching and assessment methods to a more student-centred approach."

While working alongside a high-level working group to spearhead the planning and monitoring of OBE

adoption in the University, EDC has successfully helped departments incorporate specific learning outcomes into their curriculum. The team also gives advice on how to draw up effective learning outcome assessment plans and helps teachers align their teaching with specific learning outcomes.

"What we have been trying to do is to shift the assessment from a subject to a broader level, and to examine whether the University has achieved its objectives and how far it has gone," said Dr Kwan.

The implementation of OBE is an on-going process, added Dr Lai. "We regularly run workshops and work closely with frontline teachers to help them implement OBE in diverse ways." The alignment of teaching and assessment with learning outcomes, for example, is one area that still needs to be worked on, said the team.

### 何淑冰博士、黎國棟博士、關錦波博士及孫建榮博士

教學發展中心總監何淑冰博士、副總監黎國棟博士、高級教學發展主任關錦波博士、以及教學發展主任孫建榮博士組成的教學支援小組，一直致力支持理大

推行「成果為本教學」，他們的傑出貢獻獲得大學表揚。

由何博士領導的小組參與起草政策、指引及學習評估文件的工作，小組更舉辦工作坊，以助達致理想的成果。何博士表示：「長期以來，理大各學系都強調學習目標，我們現時只是更明確地帶出『成果為本教學』的精神。」她形容在所有學院及學系的本科層面上推行「成果為本教學」是一個重大的決定，並指這是在教學及評估方法上的思維轉移，轉變後就更加以學生為中心。

教學發展中心與一個高層工作小組並肩努力，統籌大學推行「成果為本教學」的各項策劃及監察工作，並成功協助各學系將具體的學習成果融入課程內。教學發展中心的團隊更就如何制訂有效的學習成果評估方法而給予意見，還協助老師在教學上配合具體的學習成果。

關博士表示：「我們一直嘗試將評估由科目的層面轉移到一个較寬闊的層面，並探討大學有否達到其預期目標，以及已達致目標的程度。」

黎博士稱：「『成果為本教學』的推行是一個持續的進程。我們定期舉辦工作坊，又與前線教師緊密合作，以助他們用不同方式實行『成果為本教學』。」教學支援小組更舉例指出，如何使教學及評估與學習成果互相配合是小組成員將須繼續鑽研的其中一個範疇。❖